DOI: 10.17117/na.2016.04.04.271

<http://ucom.ru/doc/na.2016.04.04.271.pdf>

Поступила (Received): 29.04.2016

Дацко Д.А.

Конкретная поэзия как разновидность современного экспериментального поэтического дискурса

Datsko D.A.

Concrete poetry as a variety of the modern experimental poetry

В статье рассматривается конкретная поэзия как наиболее востребованный жанр современного экспериментального поэтического дискурса. Особое внимание уделяется основным особенностям данного литературного направления, отличающего его от визуальной и объектной поэзии. Анализируются стихотворения Э. Гомрингера, Э. Яндла, К. Бремера как ярких представителей экспериментальной поэзии

Ключевые слова: экспериментальная поэзия, языковая игра, авторская интенция, визуализация

The article considers concrete poetry as the most preferable genre of the modern experimental poetry. Particular attention is paid to basic features of this literary trend that differ it from visual poetry and object poetry. The E. Gomringer's, E. Jandl's, C. Bremer's poems as the prominent representatives are analyzed

Key words: experimental poetry, language game, authorial intention, visualization

Дацко Дарья Александровна

Кандидат филологических наук, преподаватель
Западный филиал Российской академии народного
хозяйства при Президенте РФ
г. Калининград, ул. Артиллерийская, 18

Datsko Darya Alexandrowna

Candidate of Philological Sciences, Lecturer
West branch of Russian Presidential academy of
national economy and public administration
Kaliningrad, Artilleriiskaya st., 18

Организация поэтического материала в «конкретной поэзии» провоцирует в читателе порыв к свободе и здравому смыслу, а также снимает преграды на пути в мир собственных возможностей
К. Бремер

Сегодня все чаще литературоведы высказывают мнение, что создать абсолютно новую поэзию невозможно. Современные авторы преимущественно работают в жанрах экспериментального поэтического дискурса, который завоевал особую популярность в эпоху постмодернизма. В XXI веке многие поэты рассматривают языковой эксперимент как возможность максимально продемонстрировать весь потенциал поэтического языка.

Эксперимент является междискурсивным понятием, так как будучи методом исследования некоего процесса в определенных условиях, реализуется во многих формах интеллектуальной деятельности. Говоря об экспериментальном поэтическом дискурсе, необходимо отметить, что создание стихотворений в

подобном жанре связано в первую очередь с определенными культурными и историческими событиями. В частности, по словам Д. Гоффмана, «языковая символика поздних импрессионистов и символистов, доступная по их замыслу лишь избранным, возникает на основе идеи о чистоте «искусства для искусства» и непостижимости истинной поэзии для широких масс» [1, с. 5]. Знаменитые литературные эксперименты Венской группы были «обусловлены языковым скепсисом и требованиями радикальных изменений языка, опороченного второй мировой войной, фашизмом и современной цивилизацией, а также задачами выработки новой универсальной коммуникации» [1, с. 5]. В XXI в. к экспериментальной поэзии прибегают как к способу выразить свои мысли в нетрадиционной поэтической форме с целью привлечь внимание реципиентов, эпатировать публику, в частности, если речь идет о поэтических слэмах.

Экспериментальная поэзия охватывает большое количество разнообразных оригинальных жанров и литературных направлений таких, как акrostих, абecedарий, телестих, мезостих, палиндром, анаграмма, каламбур, скороговорка, анагриф, брахиколон, липограмма, моновокализм, монорим, панторим, логогриф, полусловник, конкретная поэзия и др. В рамках данной статьи мы остановимся на анализе конкретной поэзии как наиболее востребованном жанре современного экспериментального поэтического дискурса и рассмотрим стихотворения Э. Гомрингера, Э. Яндла, К. Бремера и других ярких представителей данного литературного жанра.

Как известно, конкретная поэзия – это литературное направление, которое сочетает в себе визуальную, акустическую, фонетическую и поэтическую черты. Конкретная поэзия возникла как «самостоятельное образование» в рамках конкретного искусства в немецкоязычном пространстве в 50-х г. прошлого века. Необходимо отметить, что еще в эпоху барокко Т. Корнфельд, Зигмунд фон Биркен нередко создавали свои произведения в нетрадиционной для классического стихосложения форме, что дает многим исследователям повод говорить о том, что конкретная поэзия берет свое начало в XVII веке. В частности, ряд лингвистов, поэтов, среди которых визуальный поэт Ю. Гик, полагают, что конкретная поэзия – это жанр визуальной поэзии, так как ее цель заключается в изображении (визуализации) авторской интенции. Однако мы, вслед за философом М. Бензе, придерживаемся точки зрения, согласно которой конкретную, визуальную и объективную поэзию следует разделять и рассматривать как разновидности экспериментального поэтического дискурса. Конкретная поэзия представляет собой «работу с материалом языка, создание с помощью него структур и передачу по преимуществу эстетической информации» [3, с. 122]. Под объективной поэзией понимают «рисунок, графику, скульптурное и музыкальное сопровождение, возникающее благодаря совместной деятельности художников, скульпторов, музыкантов и типографов» [3, с. 123]. Визуальная поэзия – «это слово или его элементы, взятые как объекты и центры визуальной энергии» [3, с. 124].

Точкой отсчета современной немецкоязычной конкретной поэзии считается 1953 год, когда Э. Гомрингер выпустил сборник стихов “Konstellation”, в которых акцент был сделан на семантике отдельного слова, а также визуализации

schweigen schweigen schweigen
schweigen schweigen schweigen
schweigen schweigen
schweigen schweigen schweigen
schweigen schweigen schweigen [6, S.78]

Своеобразный непревзойденный стиль отличает стихотворения Э. Яндля, который также создавал свои произведения в жанре конкретной поэзии. Структура многих его поэтических текстов построена на языковой игре, звукоподражании. Для своих стихотворений он предложил термин “Sprechgedichte”, поскольку считал, что смысл поэтический текст приобретает в том случае, если его читать вслух как, например, стихотворение “Jeeeeeeeeeeeeeeee”:

[illegible]

К. Бремер, которой известен благодаря многочисленным экспериментам над поэтической формой, создавал свои произведения таким образом, чтобы заставить реципиента сконцентрироваться на определенной мысли или идеи. Таковы, например, стихотворения “Immer schön in der reihe bleiben” и “Um weiter zu kommen ausweichen”. Первое- состоит из повторения одной и той же строки и призывает, по словам самого автора, «не оставаться больше встрою, а наоборот быстрее высвободиться из рядов общества»:

immer schön in der reihe bleiben
 immer schön in der reihe bleiben
 immer schön in der reihe bleiben
 immer schön in der reihe bleiben
 immer schön in der reihe bleiben
 immer schön in der reihe bleiben [5]

В поэтическом тексте “Um weiter zu kommen ausweichen” автор визуально в форме полуовалов представляет основную идею: необходимо отступить, чтобы следовать дальше или следовать дальше, чтобы отступить?

um weiter zu kommen ausweichen
 um weiter zu kommen ausweichenzu kommen ausweichen
 um weiter zu kommen ausweichenter zu kommen ausweichen
 um weiter zu kommen ausweichen weiter zu kommen ausweichen
 um weiter zu kommen ausweichen um weiter zu kommen ausweichen
 um weiter zu kommen ausweichen um weiter zu kommen ausweichen
 um weiter zu kommen ausweichen um weiter zu kommen ausweichen
 um weiter zu kommen ausweichen um weiter zu kommen ausweichen
 ausweichen um weiter zu kommen ausweichen um weiter zu kommen
 ausweichen um weiter zu kommen ausweichen um weiter zu kommen
 ausweichen um weiter zu kommen ausweichen um weiter zu kommen
 ausweichen um weiter zu kommen ausweichen um weiter zu kommen
 ausweichen um weiter zu kommausweichne um weiter zu kommen
 ausweichen um weiter zu ausweichen um weiter zu kommen
 ausweichen um weiter zu kommen [4, S. 22]

Среди современных авторов, которые обращаются в своем творчестве к конкретной поэзии, следует выделить Р. Гольпон, К. Шойерера, М. Ленца и др. Их стихотворения включают в себя, как приемы визуализации, так и акцент на акустической стороне и языковой игре:

zuhörer hören zu
 zuschauer schauen zu
 zuhälter halten zu?
 zuhörer zu hören

zuschauer zu schauen
zuhälter zu halten? [7]

Erbsensuppe Schulaufgabe Suppennudel
Suppenerbse Schabaufigule Nuppensudel
Serbsenuppe Gabaufschule Sudelnuppen
Uppenserbse Gulaufschabe Nudelsuppen [9]

Таким образом, конкретная поэзия представляет собой жанр экспериментальной лирики, для которого характерно сосредоточение на значении определенного слова или строки при помощи приемов визуализации или акустических средств. В XXI веке конкретная поэзия не столь популярна, как это было в 50-60 г. прошлого века, однако современные авторы нередко обращаются к конкретной поэзии с целью создания комического эффекта в своих произведениях. Утверждение автора «Манифеста Конкретной поэзии» О. Фальстрема о том, что поэзия может быть лишена традиционного содержания, но слова поэтического текста могут являться символами, широко постулируется и сегодня среди молодых авторов.

Список используемых источников:

1. Гречушкина Т.В. Структурно-семиотические характеристики экспериментального поэтического текста : дис. ... канд. филол. наук. Тверь: Изд-во Твер. гос. университета, 2006. 199 с.
2. Маслова В.А. Поэт и культура: концептосфера Марины Цветаевой. М.: Флинта, 2012. 256 с.
3. Bense M. *Movens. Experimentelle Literatur // Grundlagen aus Kybernetik und Geisteswissenschaft*. Wiesbaden: Limes-Verlag, 1960. S. 122-126 4.
4. Bremer C. *Um weiter zu kommen ausweichen // Anlaesse. Kommentierte Poesie 1949 bis 1969*. Neuwied: Verlag Neurwied, 1970. S. 22.
5. Bremer C. *Immer schön in der reihe bleiben*. URL: <http://www.reinhard-doebl.de/poetscorner/bremer2.htm>
6. Gomringer E. *Schweigen // Konstellationen*. Bern: Spiral press, 1953. S. 78.
7. Golpon R. *Zuhörer hören zu*. URL: <http://www.sprachwitz.de/konkret10.html>
8. Jandl E. *Jeeeeee // Laut und Luise*. Freiburg: Luchterhand Literaturverlag, 1971. S. 65.
9. Scheuerer K. *Vertauschungen*. URL: <http://www.scheuerer-ingolstadt.de/lyrik/vert-015.htm>

© 2016, Дацко Д.А.

Конкретная поэзия как разновидность современного
экспериментального поэтического дискурса

© 2016, Datsko D.A.

Concrete poetry as a variety of the modern
experimental poetry